

« zurück blättern vor »

**FILCOWAĆ I** v. imp./pf., ab 1844; ‘über Tierhaare und Wolle: sich zusammenballen, zusammenkleben, verfilzen’ – ‘o sierści i wełnie: splotywać się, zbijać się, filcować się’: [hapax] 1952 Przyj. 49, DOR *Starannie czeszemy i szczotkujemy królika [angorskiego], aby zabezpieczyć wełnę przed kottunieniem i filcowaniem.* – Sw, DOR sowie TROI 1844. ◊ **Etym:** nhd. *filzen* v., ‘Wolle zusammenziehen’, GRI. ◊ **Der:** *sfilcować* v. pf., zuerst geb. DOR. ❖ Sw und DOROSZEWSKI geben als Bedeutung ‘Bearbeitung bzw. Herstellung von Filz’, während der einzige Beleg von ‘Verfilzung’ des Kaninchenfelles spricht. Insofern scheint hier keine Ableitung von polnisch ↑*filc* vorzuliegen, sondern eine getrennte Ableitung mit Teilübersetzung des deutschen Präfixes *ver-* durch poln. *s-*, so daß der Aspektpartner *filcować* eventuell eine Rückbildung sein könnte.

« zurück blättern vor »